

## [Texte]

of a child which forms the foundation for future development. Language skills are of course one of those ways this growth is enhanced. Emotionally, we want to encourage children to develop self-esteem and the ability to interact with other people, and this is the fundamental future for all of their learning. We also feel that children should be able to develop in a physical manner. In other words, safety, comfort, nutrition, health and physical development are primary concerns for young children.

## [Traduction]

on considère certainement que le développement intellectuel d'un enfant forme la base de son développement futur. Les qualités de langage sont naturellement l'un des moyens par lesquels on pousse ce développement. Sur le plan émotif, nous voulons encourager les enfants à développer leur confiance en eux et leur capacité d'interaction avec d'autres personnes, et ce sont des éléments fondamentaux pour toutes leurs études futures. Nous pensons aussi que les enfants devraient pouvoir se développer physiquement. En d'autres termes, la sécurité, le confort, la nutrition, la santé et le développement physique des jeunes enfants sont, pour nous, des préoccupations essentielles.

• 1055

Socially, of course, for young children to be able to learn how to relate with other people, to give them the basic skills that will assist them throughout their whole lives in being able to relate with others and have basic formats by which they can do so, and creative, to encourage children to develop thinking skills, to allow them to express themselves and therefore allow them the chance to develop and get problem-solving skills . . .

Sur le plan social, naturellement, pour que de jeunes enfants puissent apprendre à communiquer avec d'autres personnes, il faut leur donner les qualités de base qui les aideront pendant toute leur vie à être en contact avec leurs prochains, et à acquérir la base à l'aide de laquelle ils pourront communiquer; sur le plan de la créativité, il faut encourager les enfants à développer leurs qualités intellectuelles, afin de leur permettre de s'exprimer et par conséquent de leur donner la chance de se développer et de pouvoir arriver à résoudre leurs problèmes . . .

One of the problems that we do see is although these are great and wonderful things, we feel all children in Canada should have the opportunity to develop so the future citizens of our country can develop to their maximum potential. Of course, we need to ensure that all children do receive that kind of thing. But the fact of the matter is, there are no guidelines so as to ensure that all children do receive those kinds of experiences, whether it be within a child care program, a home environment, or a group situation, or what it may be.

Nous voyons un problème: tout cela est bien beau et merveilleux, mais tous les enfants au Canada devraient avoir la chance de se développer de manière à ce que les citoyens futurs de notre pays atteignent leur potentiel maximum. Naturellement, il faut nous assurer que tous les enfants recevront ce genre de soins. Mais le fait est qu'il n'y a pas de directives pour assurer que tous les enfants bénéficient de ce genre d'expérience, ni dans un programme de garderie, ni dans une maison ou ni au sein d'un groupe, ni où que ce soit.

So the fact of the matter is it puts the onus, then, on the people who are directly working with those children to be knowledgeable, to have the training behind them, the experience, the ability to relate with children, with adults, with families, to be able to give to them these kinds of dimensions. And that brings us into training, and training certainly has been operating through our colleges and our universities and our technical schools. Certainly that has been the vehicle used in our country in order to provide training and opportunities for education.

Aussi, en fait, ce sont les personnes qui travaillent directement avec ces enfants qui sont responsables d'avoir les connaissances, d'avoir la formation, d'avoir l'expérience, de savoir parler aux enfants, aux adultes, aux familles, de pouvoir donner aux enfants toutes ces dimensions. Et cela nous amène à la formation. Il est certain que nos collègues, nos universités et nos écoles techniques ont donné une formation adéquate. Il est certain que ces institutions ont été le véhicule utilisé par notre pays pour offrir les possibilités d'éducation et de formation.

So our background is to be behind the college type of program, but to be sensitive to the needs of our families, the needs of our communities, the needs of our professionals, our peer professionals in the field, the fact that we need to provide to them the training to be able to give to the children of Canada and so we promote a two-year program as being the basis, what we think is the minimum requirement for people to provide for children the experiences that they need in order to become citizens of this country.

Aussi, dans le passé, nous avons été en faveur de ce genre de programme dans les collèges, tout en restant sensibles aux besoins de nos familles, aux besoins de nos communautés, aux besoins de nos enseignants, nos collègues des garderies, au fait qu'il faut leur fournir la formation requise pour qu'ils soient capables de garder les enfants du Canada. Aussi, nous sommes en faveur d'un programme de base de deux ans qui, d'après nous, constitue le minimum de formation nécessaire pour permettre aux éducateurs de donner aux enfants l'expérience dont ils ont besoin pour devenir des citoyens de ce pays.

Now, one of the other problems we see is a lack of recognition of the responsibility of early childhood education and the critical foundation which it really lays for the children and the future citizens of Canada. Because we have no staffing qualifications, the only real qualifications that we really have for people working with children is that they must be a

Maintenant, nous voyons un autre problème: on ne reconnaît pas l'importance de la formation des tous jeunes enfants et de la base fondamentale qu'elle établit pour ces enfants, qui sont les citoyens futurs du Canada. Étant donné que nous n'avons pas de critères de recrutement, les seules exigences que nous avons pour recruter du personnel de garderie sont que les